

**Eingang Hauptportal**

**Hinter d. Mittelschiff links**

Preis RM. **1,50.**

**N<sup>o</sup> 00010**

---

Einlaß ab 18.30 Uhr — Beginn 19 Uhr — Ende gegen 20.30 Uhr

---

# Messe in Es-dur

**von Franz Schubert**

**Freitag, den 20. August 1943, 19 Uhr, in der Kreuzkirche, Dresden**

Leitung: Kreuzkantor Professor **Rudolf Mauersberger**

Solisten:

**Charlotte Hahnel** (Sopran), Dresden    **Willy Lückert** (1. Tenor), Dresden

**Lisa Wechsler** (Alt), Dresden        **Herb. Gegenwart** (2. Tenor), Freiberg

**Otto Motz** (Baß), Dresden

Chor: **Kreuzchor u. Bachverein**    Orchester: **Die Dresdner Philharmonie**

---

## Kyrie

Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison!

Herr, erbarme dich,  
Christus, erbarme dich,  
Herr, erbarme dich!

## Gloria

Gloria in excelsis Deo  
et in terra pax hominibus  
bonae voluntatis!  
Laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te, glorificamus te.  
Gratias agimus tibi propter  
magnam gloriam tuam.  
Domine Deus, rex coelistis, Deus,  
pater omnipotens, Domine  
fili unigenite, Jesu Christe,  
Domine, Deus, agnus dei, filius patris,  
qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis, suscipe  
deprecationem nostram,  
qui sedes ad dexteram patris,  
miserer nobis!  
Quoniam tu solus sanctus.  
Dominus, tu solus altissimus.  
Cum sancto spiritu in gloria  
Dei patris. Amen.

Ehre sei Gott in der Höhe  
und auf Erden Friede den Menschen,  
die guten Willens sind!  
Wir loben dich, wir preisen dich,  
wir beten dich an, wir verherrlichen dich.  
Dank sagen wir dir wegen deiner  
großen Herrlichkeit.  
Herr, himmlischer König, unser Gott,  
allmächtiger Vater, Herr,  
des Vaters eingeborener Sohn, Jesus Christus,  
Herr, unser Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters,  
der du trägst die Sünden der Welt,  
erbarme dich unser, nimm auf  
unser Flehen,  
der du sitztest zur Rechten des Vaters,  
erbarme dich unser!  
Weil du allein heilig,  
der Herr, der Höchste bist.  
Mit dem heiligen Geist in der Herrlichkeit  
Gottes des Vaters. Amen.

## Credo

Credo in unum Deum,  
factorem coeli et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium,  
et in unum Dominum  
Jesum Christum, filium  
Dei unigenitum et ex patre  
natum ante omnia saecula,  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero,  
genitum, non factum,  
consubstantialem patri,  
per quem omnia facta sunt,  
qui propter nos homines  
et propter nostram salutem  
descendit de coelis,  
et incarnatus est de spiritu sancto,  
ex Maria virgine  
et homo factus est,  
crucifixus etiam pro nobis  
sub Pontio Pilato,  
passus et sepultus est  
et resurrexit tertia die  
secundum scripturas  
et ascendit in coelum,  
sedet ad dexteram Dei patris  
et iterum venturus est  
cum gloria, iudicare  
vivos et mortuos,  
cujus regni non erit finis,  
et in spiritum sanctum,  
Dominum et vivificantem,  
qui ex patre filioque procedit,  
qui cum patre et filio  
simul adoratur  
et conglorificatur,  
qui locutus est per prophetas,  
et unam sanctam  
catholicam et apostolicam ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum  
et exspecto resurrectionem mortuorum  
et vitam venturi saeculi. Amen.

Ich glaube an einen Gott,  
Schöpfer Himmels und der Erden,  
alles Sichtbaren und Unsichtbaren,  
und an einen Herrn  
Jesum Christum, den eingebornen  
Sohn Gottes und vom Vater  
abstammend vor allen Zeiten,  
Gott vom Gott, Licht vom Lichte,  
wahren Gott vom wahren Gotte,  
gezeugt, nicht erschaffen,  
gleichen Wesens mit dem Vater,  
durch den alles erschaffen worden ist,  
der wegen uns Menschen  
und wegen unseres Heils  
herniederstieg vom Himmel  
und empfangen ward vom heiligen Geist,  
geboren von Maria der Jungfrau  
und Mensch geworden ist  
und gekreuziget wurde für uns  
unter Pontius Pilatus,  
litt und begraben ward  
und wieder auferstand am dritten  
Tage nach der Schrift  
und aufstieg zum Himmel,  
sitzet zur Rechten des Vaters  
und wiederkommen wird  
in Herrlichkeit zu richten  
die Lebendigen und die Toten,  
dessen Reich ohne Ende sein wird,  
und an den heiligen Geist,  
der Herr ist und Leben gibt,  
der aus dem Vater und Sohne hervorgeht,  
der mit dem Vater und Sohne  
zugleich angebetet  
und verherrlicht wird,  
der geredet hat durch die Propheten,  
und an eine heilige  
allgemeine und apostolische Kirche.  
Ich bekenne eine Taufe  
zur Vergebung der Sünden  
und erwarte die Auferstehung der Toten  
und ein ewiges Leben. Amen.

## Sanctus

Sanctus Dominus Deus Sabaoth!  
Pleni sunt coeli et terra  
gloria ejus.  
Osanna in excelsis!  
Benedictus, qui venit  
in nomine Domini!

Heilig ist der Herr Gott Zebaoth!  
Voll sind Himmel und Erde  
deines Ruhmes.  
Hosianna in der Höhe!  
Hochgelobt sei, der da kommt  
im Namen des Herrn!

## Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata  
mundi, miserere nobis!  
Dona nobis pacem!

Lamm Gottes, das du trägst die  
Sünden der Welt, erbarme dich unser!  
Gib uns Frieden!